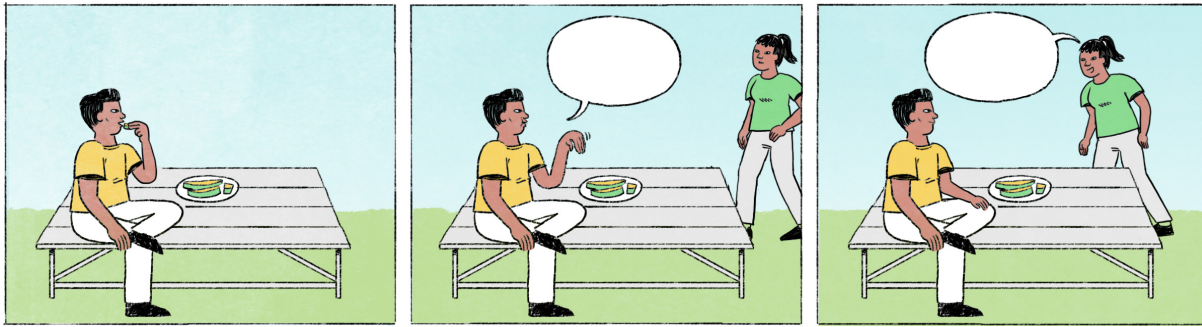


Offering food or drink and accepting such an offer



- ១ បូរ៉ា៖ ធីតា ទៅណាហ្នឹង? ញ៉ាំនំសិនអី?
- ធីតា៖ អូ បងបូរ៉ា! បានអីញ៉ាំហ្នឹងបង?
- បូរ៉ា៖ បង្អែមទិញពីផ្សារព្រឹកមិញ។ ម៉ស់ ម៉ៅញ៉ាំជាមួយគ្នាសិនម៉ៅ។
- ធីតា៖ ចាំស បង។ បង្អែមចំជំនាញខ្ញុំហើយ។ មានអីគេខ្លះបង?
- ២ បុប្ផា៖ បងធារ៉ា ពិសានំសិនអីបង?
- ធារ៉ា៖ អូ បុប្ផា។ ញ៉ាំចុះ អត់អីទេ។
- បុប្ផា៖ ម៉ៅពិសាសិនម៉ៅបង។ មានច្រើនអ្វី។ ខ្ញុំម្នាក់ឯងញ៉ាំអត់អស់ទេ។  
ខ្ញុំចាប់ដាក់បានឲ្យខ្លះណាបង។ យកទៅទុកញ៉ាំនៅអូហ្វឹសបងក៏បាន។
- ធារ៉ា៖ អរគុណហើយអីចឹង។
- បុប្ផា៖ ចាំស ណោះបង។
- ៣ បុប្ផា៖ ធីតា ណោះទឹក!
- ធីតា៖ អូ អរគុណ។ មិនដែលហាត់ប្រាណាបែកញើសច្រើនអីចឹងទេ។ ទឹកមួយដបប៉ុន្មាន បុប្ផា?
- បុប្ផា៖ មិនអីទេ ញ៉ាំទៅ។ ខ្ញុំប៉ារ។

បូរ៉ា ធីតា បុប្ផា ធារ៉ា	M/F/F/(M or F) Cambodian names
... សិនអី?	Do you want first ... ?
បានអីញ៉ាំហ្នឹង?	= មានអីញ៉ាំហ្នឹង? = What are you eating?
ម៉ស់	Come on, ...! (Similar to តិស៊ី = Let's ...!)
ម៉ៅ	spoken form of មក = to come
ចាំស	same as ចាស៊ី, but written with a diacritic to indicate the high intonation
បង្អែមចំជំនាញខ្ញុំហើយ	"I'm good at eating sweets", meaning: I really like eating sweets
មានអីគេខ្លះ?	What [different kinds] do you have?
ពិសា	to eat (polite form)
ញ៉ាំចុះ	go ahead and eat

អាំ	spoken form of ណាស់
ចាប់ដាក់ចានឲ្យខ្លះ	to separate some food for someone else to eat later (ចាប់ម្ហូបខ្លះដាក់ចានប្រគល់ឲ្យនរណាម្នាក់ សម្រាប់គាត់យកទៅញ៉ាំនៅកន្លែងផ្សេង)
ទុកញ៉ាំ	to keep for eating later
អូហ្វីស= ការិយាល័យ	office
ណោះ	Here you are!
ញ៉ាំទៅ	Go ahead and eat/drink!
ខ្ញុំប៉ារ	(food, drinks) it's on me

**Cultural notes**

នៅប្រទេសកម្ពុជា ជាពិសេសនៅជនបទ អ្នកជិតខាងដែលរាប់អានគ្នា តែងតែឲ្យចំណីចំណុកគ្នា ទៅវិញទៅមកនៅពេលពួកគាត់មានអាហារឆ្ងាញ់។ ជនជាតិខ្មែរមិនទម្លាប់និយាយពាក្យ អរគុណ ចំពោះក្រុមគ្រួសារឯងទេ ព្រោះវាធ្វើឲ្យមានអារម្មណ៍ថាមិនស្និទ្ធស្នាល ប៉ុន្តែ នៅពេលទទួលរបស់ ឬការជួយអ្វីមួយពីអ្នកដទៃ ពាក្យ អរគុណ គឺចាំបាច់ណាស់។

រាប់អានគ្នា	to be friends
ចំណីចំណុក	food
ស្និទ្ធស្នាល	(of a relationship, friendship) to be close, intimate
អ្នកដទៃ	other person, other people

**Additional dialogue**

- ធារ៉ា៖ បូរ៉ា ញ៉ាំអីហើយនៅ?
- បូរ៉ា៖ រកទៅញ៉ាំអីឥឡូវហ្នឹង។
- ធារ៉ា៖ ណោះ យកនំនេះទុកញ៉ាំទៅ។
- បូរ៉ា៖ អូ មាននំញ៉ាំផង! ឲ្យខ្លះមកអីចឹង។ ឆ្ងាញ់មាត់បណ្តោយ។ អរគុណហើយធារ៉ា។
- ធារ៉ា៖ អត់អីទេ។

ញ៉ាំអីហើយនៅ?	Have you eaten yet?
រកទៅ ...	I'm thinking of [doing sth.], I'm about to [do sth.]
ឲ្យខ្លះមកអីចឹង	Please give me some!
... បណ្តោយ	sentence-final: the result will be ...
ឆ្ងាញ់មាត់បណ្តោយ	It will be delicious! / It must be delicious! (informal expression, also conveying a sense of excitement)